

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ



CCPR

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.283
16 July 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Двенадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 283-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, в Нью-Йорке,
во вторник, 7 апреля 1981 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также, если возможно, внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию Конференции, комната A-3550, (Chief, Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room A-3550, 866 United Nations Plaza.

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

8I-5556I

/...

Заседание открывается в 11 ч. 00 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Мали (CCPR/C/1/Add.49)

1. По приглашению Председателя, г-н Кейта (Мали) занимает место за столом Комитета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представителю Мали представить первоначальный доклад его страны (CCPR/C/1/Add.49), однако указывает, что доклад не соответствует основным направлениям, выработанным Комитетом, и слишком краток.

3. Г-н КЕЙТА (Мали) говорит, что тот факт, что его страна как исторически, так и географически является местом, где сталкиваются многие расы и религии, объясняет особый характер ее Конституции. Комитет рассматривает текст Конституции от 2 июня 1974 года, положения которой разъясняются в докладе (CCPR/C/1/Add.49). С политической точки зрения Мали является комбинацией президентской и партийной системы управления. Она привержена Всеобщей декларации прав человека и целям и принципам Организации Объединенных Наций и ее резолюций, что подтверждено в преамбуле к Конституции. В стране не существует политических заключенных или дискриминации какого-либо рода. Ислам, христианство и анимизм равны перед законом. Все граждане пользуются основными правами в соответствии со статьями 7-19 Конституции. В соответствии со статьей 53 обеспечивается сотрудничество между тремя составными частями системы управления, то есть исполнительной, законодательной и судебной властями. В настоящее время функционирует ранее отсутствовавший Судебный совет, что гарантирует свободу и независимость судей. Несмотря на положения статьи 32 относительно исключительных полномочий и статьи 33 относительно осадного положения и чрезвычайного положения, деятельность президента ограничивается статьей 28 Конституции и партией, которая запрещает занятие нескольких должностей. Смертная казнь применяется в отношении только правонарушений, подпадающих под положения обычного права.

4. Однопартийная система была избрана в связи с колониальной историей Мали и с целью избежания своекорыстной деятельности, которой занимаются крупные и мелкие партии в Африке и в остальных частях мира. Цель партии состоит в обеспечении мобилизации ресурсов всего народа и использовании национальной планируемой экономики на благо всех граждан. Мали поддерживает международное сотрудничество, основывающееся на уважении национального суверенитета, мирном сосуществовании, неприсоединении и урегулировании международных

/...

споров мирными средствами. Она является одним из немногих африканских стран, если не единственной такой страной, которая провозгласила в статье 70 своей Конституции приверженность позитивной политике, направленной на достижение африканского единства.

5. В феврале 1981 года Национальный конгресс внес ряд изменений в Конституцию. Партия стала более демократической, открытой для всех граждан и всех мировоззрений с целью достижения подлинного национального единства и мобилизации всех граждан для национального строительства. В статью 30 Конституции были внесены поправки, с тем чтобы предоставить президенту право назначать премьер-министра в соответствии с теми же условиями, как и других министров, а закон о проведении выборов был пересмотрен таким образом, чтобы исключить несовместимость между отдельными должностями и позволить голосовать гражданам, проживающим за пределами страны. Устав и правила партии были также изменены; среди прочего, срок пребывания в должности депутатов был уменьшен с пяти до трех лет, а срок пребывания в должности президента был увеличен с пяти до шести лет.

6. В Мали существует ряд вырабатывающих решений органов, включая администрацию, партию, армию и народные контрольные организации, в том числе национальный союз женщин, национальный союз молодежи и национальные профсоюзы. Роль армии после государственного переворота 19 ноября 1968 года состоит в служении народу Мали. Не существует различий между военными и гражданскими жителями страны. Солдаты являются не убийцами, а партийными работниками, роль которых состоит в ремонте больниц и дорог и в участии в развитии.

7. В соответствии со статьями 5, 28 и 39 партия является координирующим органом трех составных частей системы управления. Эта система базируется на принципе демократического централизма, при котором все чаяния народа сливаются в единый центр, а именно к партии, и все решения принимаются большинством. Она представляет собой пирамиду, основа которой складывается из подразделений комитетов, центр ее складывается из секций, и ее вершиной являются конгресс и национальный совет. Однопартийная система является типичной для развивающихся стран, которые могут развиваться только благодаря своим собственным ресурсам и своим собственным усилиям. Единая партия мобилизует все ресурсы для того, чтобы вновь обрести свободу и восстановить национальные богатства страны. Суверенное государство контролирует экономику посредством научного планирования, целью которого является достижение экономической и культурной независимости, искоренение бедности и возвращение богатств их законным владельцам.

8. Целью заявления оратора является разъяснение однопартийной системы, которая для тех, кто не является гражданами Мали, является Гордиевым узлом Конституции. Правительство Мали намерено представить Комитету дополнительный доклад в ближайшем будущем.

/...

9. Г-н ТОМУШАТ говорит, что доклад Мали является чрезвычайно кратким и что от правительства требуются значительно большие усилия для того, чтобы предоставить Комитету соответствующую информацию относительно осуществления положения Пакта. Комитет со всей серьезностью рассматривает проблему использования прав человека и надеется, что государства-участники также подходят к ней со всей серьезностью. Кроме того, в докладе не освещаются какие-либо проблемы или трудности, сказывающиеся на осуществлении Пакта, хотя призыв к этому содержится в пункте 2 статьи 40. Это опущение тем более удивительно в связи с сообщениями из различных источников, таких как организация "Международная амнистия", относительно положения в области прав человека в Мали.

10. Комитет осознает, по крайней мере в общем, трудности, с которыми сталкивается Мали как развивающаяся страна, трудности, связанные с ее географическим положением, и трудности, вытекающие из того факта, что Мали не в состоянии создать широкий механизм для защиты прав человека; однако кратное изложение, основывающееся на абстрактном уровне чистого закона, что имеет место в докладе, не является достаточным для целей Комитета. Комитет должен быть убежден в том, что, несмотря на часто необходимые сильные меры, предпринимаемые правительством для защиты государства, обязательства, которые оно взяло на себя в соответствии с Пактом, выполняются. Конкретно, существует ли в стране осадное положение и, если оно существует, то с какого времени? Полностью ли применяется в настоящее время Конституция или ее действие частично ограничено? Каково положение политических заключенных? Содержатся ли они без права сообщения и переписки и какими правовыми процедурами предусматривается их содержание под стражей? Как осуществляются положения статьи 9 Пакта? В связи со статьями 6 и со статьями 10, как правительство обеспечивает содержание заключенных в должных условиях? Имелись сообщения о существовании на севере страны изолированных тюрем и тюремных лагерей, что было бы нарушением Пакта. Наконец, существует проблема статуса политических свобод в Мали. Комитету было сообщено, что однопартийная система является необходимой для достижения политической стабильности, однако должна предоставляться возможность проводить общественные дискуссии по отдельным проблемам, хотя бы внутри партии. Он спрашивает, как выражаются взгляды и как гарантируются общественные свободы. Свобода должна быть правилом, и любые ограничения должны быть оправданными. Всестороннее изучение этой проблемы потребует анализа законодательства Мали в связи с каждой статьей Пакта.

11. Г-н ЭРМАКОРА спрашивает, имеет ли Пакт статус конституционного указа Мали и, в частности, как он соответствует статье 62 Конституции. По вопросу об осадном положении он хотел бы знать, как статья 32 Конституции гарантирует соблюдение правил, изложенных в статье 4 Пакта в отношении национальных чрезвычайных обстоятельств и государственной безопасности. В отношении права на жизнь он

/...

(Г-н Эрмакора)

спрашивает, какие конкретные преступления могут наказываться смертной казнью. Имеются некоторые указания на то, что нападение на государственных служащих может быть наказуемо смертью; если это соответствует действительности, то это, как представляется, не соответствует положениям пункта 2 статьи 6 Пакта. Он спрашивает, сколько лиц, если таковые случаи были, были казнены за такие преступления и за преступления против общественной безопасности. Что касается запрета применения пыток, он отмечает, что имелись сообщения о негуманном обращении с одним профессором, находившимся в заключении, и интересуется, проводилось ли когда-либо официальное расследование этого дела и получало ли правительство доклады о негуманном обращении. Он спрашивает, при каких условиях допускается произвольное заключение и как акт от 2 марта 1967 года применяется в конкретных случаях, в частности, в случаях, касающихся профсоюзной деятельности. В докладе упоминается исправительный лагерь для малолетних преступников, однако имеются сообщения о том, что в стране существуют другие лагеря. Он спрашивает, какие условия преобладают в этих лагерях и уважает ли правительство Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, принятые Экономическим и Социальным Советом.

12. Что касается статьи 22 Пакта, он спрашивает, ратифицировала ли Мали различные конвенции МОТ о правах профсоюзов, в частности, относительно права на их организацию. С учетом того факта, что профсоюзы объединены в национальный союз, он интересуется, как обеспечиваются плюрализм и свобода ассоциаций. Кроме того, некоторые статьи уголовного кодекса относятся к оппозиции законной власти; это — широкий термин, который может использоваться для введения ограничений на профсоюзную деятельность и может уменьшить силу гарантий, предусмотренных в статье 13 Конституции, в которой рассматриваются вопросы, связанные со свободой ассоциаций. Он просит, чтобы правительство Мали предоставило дополнительную информацию о законодательстве, касающемся свободы ассоциаций. Он также спрашивает, как Верховный суд Мали осуществляет деятельность по гарантированию защиты прав человека.

13. В связи со статьей 27 Пакта он спрашивает, как обеспечивается отсутствие дискриминации в области защиты прав членов религиозных и этнических меньшинств и групп. Наконец, по вопросу о принудительном труде, он спрашивает, какие гарантии предоставляет закон против таких условий и что подразумевалось в виду в докладе под выражением "принудительный труд согласно трактовке этого понятия в Пакте".

/...

I4. Г-н ХАНГА отмечает, что экономика Мали охарактеризована как "независимая" и "планируемая". Оказывает ли эта система влияние на ограничение возможных форм собственности, таких как государственная собственность, собственность сельскохозяйственных или промышленных коллективов и частная собственность, имеет ли это какие-либо последствия в отношении использования гражданских и политических прав в Мали? Он спрашивает, как гражданин может использовать положение Пакта; будут ли процедуры такими же, как при использовании положений конституции или обычного права? Является ли труд не только обязанностью, но также и правом всех граждан? Образование в Мали было охарактеризовано как государственное и светское, но является ли оно также обязательным, и если это так, то до какого уровня? Он спрашивает, какие меры приняло правительство с целью улучшения общественного здравоохранения. В отношении запрещения рабства, он спрашивает, какие конвенции, связанные с рабством и принудительным трудом, ратифицировало правительство. Относится ли положение о том, что любой труд должен быть оплачен, в равной степени к мужчинам и женщинам?

I5. В отношении статьи 9 Пакта он спрашивает, имеет ли лицо, которое было незаконно арестовано или содержалось в заключении, право на компенсацию, если оно такое право имеет, в какой форме и в каких пределах? Судебная система охарактеризована в конституции как независимая; в этой связи он спрашивает, как назначаются или избираются судьи и могут ли они быть отстранены от должности. Он весьма заинтересован в специальных процедурах, применяемых в отношении малолетних преступников, и хотел бы знать, как эти процедуры организованы, как осуществляются и какие были достигнуты результаты.

I6. В связи с тем, что в Мали существуют различные религиозные общины, он спрашивает, какие существуют гарантии защиты против религиозной дискриминации и являются ли они по своему характеру законодательными или традиционными. Напоминая лозунг "Все для народа и все силами народа", он спрашивает, как обеспечивается доступ к средствам массовой информации для всего населения. В связи с существованием только одной официальной партии он спрашивает, какие технические меры были предприняты для обеспечения свободы выражения и свободы распространения информации. Учитывая различные религии, исповедуемые в этой стране, каждая из которых может иметь различные точки зрения на структуру семьи, было бы интересно узнать, предоставляет ли закон родительские права отцу, матери или обоим родителям, и какие меры предпринимаются в случае отсутствия родительских прав.

I7. Он спрашивает, какой уровень подготовки необходим для занятия государственной должности и, в частности, в какой степени женщины имеют возможность поступать на государственную службу. Наконец, существуют ли какие-либо положения в отношении защиты прав и нормальных условий жизни различных этнических групп, проживающих в стране?

/...

18. Г-н ПРАДО ВАЛЛЕХО спрашивает, какими эффективными правами регресса обладает гражданин, если он считает, что права, которыми он обладает согласно Пакту, были нарушены государственными официальными лицами или властями. В связи с существованием только одной официальной партии, правительства, которое является центром власти, и применением принципа демократического централизма, какие гарантии имеет гражданин в отношении возможности участия в общественной жизни и выражения своих взглядов независимо от своего идеологического мировоззрения? Что именно означает демократический централизм в условиях Мали? Как гарантируется свобода выражения, если выражаемые взгляды могут рассматриваться как противоречащие программе партии?

19. Г-н СРСАН говорит, что в то время как понятие гражданских и политических прав, изложенное в Пакте, должно рассматриваться с определенной гибкостью, существуют определенные пределы этой гибкости. Обязанностью государств-участников является обеспечение действия Пакта, а обязанностью Комитета является изучение того, как государства-участники осуществляют Пакт и подготовку общих замечаний. Народ Мали добился государственности, достигнув тем самым цели, изложенной в статье 1 Пакта, а именно, самоопределения, и Комитет в настоящее время изучает положение в Мали в отношении других статей. Доклад, представленный правительством, является полезным, однако весьма кратким документом, который может служить в качестве отправного пункта для проведения такого изучения.

20. Государства-участники обычно стремятся обеспечить выполнение положений Пакта путем включения в свои конституции положений, которые более или менее соответствуют положениям Пакта, и путем принятия других законов и практики в поддержку этих положений. Многие государства-участники в своих докладах Комитету ссылаются, в основном, на положения своих конституций. Двумя основными вопросами являются вопросы о том, отражает ли конституция государства-участника положения Пакта и является ли она жизнеспособным, фактически действующим документом. В том, что касается Мали, тот факт, что конституция была принята путем референдума, в котором 99 процентов населения голосовало за нее, и что гражданское правительство было создано в результате подобного народного голосования в 1979 году, не обязательно является доказательством этому; не является также таким доказательством и существование политической системы, в которой верховная власть и выражение национального единства возложено на одну партию. В связи с этим необходима дополнительная информация для установления того, разрешено ли существование какой-либо политической оппозиции или независимых политических организаций, находятся ли под контролем правительства профсоюзы и средства массовой информации, какие правовые средства защиты имеются для поддержки конституции и каким образом фактически действуют судебная и юридическая система. Насколько он знает, до 1980 года только семи юристам было предоставлено право адвокатской практики; в связи с этим

/...

(Г-н Орсал)

он интересуется, какие меры были предприняты для обеспечения дополнительного предоставления юридического образования и подготовки судей и какие шаги предпринимаются для обеспечения независимости судебной системы.

21. Он отмечает, что статьи 76 и 77 были исключены из Конституции. Он осведомлен, что эти статьи касались статуса членов режима, существовавшего до 1968 года, однако в докладе не указывается на этот факт и не разъясняется, когда и почему эти статьи были исключены. Что касается выборов гражданского правительства и новой ассамблеи, он интересуется, существовал ли один или несколько списков кандидатов.

22. В отношении соблюдения законности он спрашивает, какие существующие правовые документы регулируют лишение свободы в соответствии со статьей 9 Пакта и, в частности, продолжают ли действовать законы от 1966 года относительно домашнего ареста, запрета и высылки и продолжает ли существовать так называемый исправительный центр в Сахаре, который можно было бы более правильно назвать рабочим лагерем или тюрьмой; если это так, каковы условия заключения в нем, и соответствуют ли они статье 10 Пакта? Насколько оратор знает, суд государственной безопасности был создан в 1976 году, в связи с чем Комитету следует предоставить информацию об осуществлении гарантий, предусмотренных статьей 14 относительно судопроизводства в этом суде. Если они не осуществляются, он интересуется, может ли их частичная отмена быть оправдана чрезвычайным положением.

23. Свобода выражения и соответствующие права являются основополагающими в Пакте, однако оратор не нашел упоминания о них в Конституции. В связи с этим необходима информация о том, как защищаются эти права, включая информацию о том, как власти относились к критическим замечаниям, высказывавшимся во время проведения референдума 1974 года и провозглашения республики в 1979 году. Он также просит представить информацию о том, каким образом власти действовали в отношении недавних протестов студентов, включая информацию о сообщаемом роспуске студенческих и преподавательских организаций, аресте некоторых преподавателей и принудительном призыве студентов в вооруженные силы.

24. Г-н САДИ приветствует дополнительную информацию, предоставленную представителем Мали, однако говорит, что он все еще озабочен статусом Пакта vis-a-vis Конституции. К сожалению, не имеется текста Конституции 1979 года на английском языке, однако, исходя из изучения статей 62, 63 и 64, он считает, что необходимо вводить в силу законы до того, как международный договор может вступить в силу, и что его законность должна быть подтверждена Верховным судом или президентом республики, если возможны какие-либо противоречия между его положениями и положениями Конституции, в которую необходимо будет внести, при необходимости, изменения до присоединения к договору

/...

(Г-н Сади)

или до его ратификации. Представитель Мали может, видимо, информировать о том, рассматривался ли Пакт в судах и были ли внесены изменения в Конституцию для удовлетворения его требований. С учетом того факта, что в Мали существует несколько групп национальных меньшинств и несколько языков, он интересуется, какие шаги предпринимались по доведению Пакта до сведения общественности с тем, чтобы обеспечить знание его содержания населением.

25. Что касается однопартийного государства, хотя справедливо то, что в Пакте не определяется, какую форму правительства должны иметь государства-участники, тем не менее система, которую они избирают, должна гарантировать осуществление положений Пакта, особенно положений, относящихся к праву мирных собраний и праву свободы ассоциаций, посредством которых может практически осуществляться свобода убеждений. Государства-участники обязаны показать, что форма правительства, которую они избрали, не является препятствием для применения этих важных положений.

26. Он хотел бы познакомиться с конкретными формулировками законов, регулирующих гармонические отношения между религиозными группами, а также узнать, какие меры были предприняты по осуществлению пункта 1 статьи 20 Пакта. Для подтверждения того, что существует равенство женщин и мужчин, он хотел бы познакомиться с данными, указывающими, сколько женщин входят в состав правительства, в законодательные, судебные органы, занимают административные должности как в общественном, так и в частном секторах. Он спрашивает, какие меры предпринимались по осуществлению пункта 2 статьи 23, в частности, в отношении принудительных браков, которые могут иметь место в связи с традиционными или религиозными обычаями. Он интересуется, существуют ли какие-либо конкретные законы с целью осуществления статьи 7, включая положения о контроле за ситуацией и, при необходимости, о наказании любого служащего полиции или другого официального лица, ответственного за действия, предусмотренные в этой статье. Примеры таких случаев представляли бы интерес. Следует также сообщить подробности относительно осуществления статьи 4 и, в частности, относительно любых частичных изменений в законах в связи с объявлением осадного положения. В связи с положениями о свободе выражения, он интересуется, существует ли контроль правительства над средствами массовой информации, и какие существуют законы, направленные на защиту свободы печати.

27. Он хочет подчеркнуть, что его вопросы имеют целью запросить информацию и в них не подразумевается какое-либо суждение.

/.../

28. Г-н ДИЕ отмечает, что абстрактное рассмотрение докладов государств-участников не будет способствовать улучшению положения в этих государствах и достижению целей Пакта. Очевидно, что Комитет должен занять твердый, целенаправленный и объективный подход, стремясь выяснить, обеспечивает ли государство-участник права, определенные в Пакте, однако он должен также учитывать, что гражданские и политические права, а также экономические, социальные и культурные права взаимосвязаны и что при рассмотрении докладов следует принимать во внимание экономическое положение в странах, расположенных в Сахелианском районе, таких как Мали. В этой связи следует отметить, что Комиссия по правам человека единогласно объявила право на развитие основным правом человека. Однако он, конечно, не предполагает, что трудные экономические условия государства-члена могут оправдать любые нарушения гражданских и политических прав.

29. Между страной оратора и Мали существуют столь тесные связи, что он почувствовал себя задетым некоторыми из вопросов, заданных другими членами Комитета. Хотя в качестве независимого эксперта он, конечно, выражает свое личное мнение, он также готов сделать это, если бы он считал, что его страна не выполняет своих обязательств в области прав человека; он считает, что его знание этого региона было бы полезным для Комитета при рассмотрении им этого доклада. Он не считает, что доклад следует рассматривать таким же образом и на той же основе, как и доклад развитой страны. Однако остается фактом то, что доклад является в определенной степени разочаровывающим. Он считает, что государство-участник должно подчеркивать свой собственный африканский подход к проблемам прав человека; следовало бы больше сказать, например, о том, какие шаги предпринимаются африканскими странами по разработке хартии прав человека в рамках Организации африканского единства. В этой связи он указывает, что правительство его страны также привержено цели африканского единства, как и правительство Мали.

30. Он хотел бы особенно отметить то, что, по его мнению, независимая судебная система является в Африке абсолютно необходимой. Иммунитет от судебного преследования, который предоставлен Конституцией членам партии в Мали, должен быть распространен и на тех, кто работает в судебных органах.

31. Он надеется, что в свете его общих замечаний Комитет примет во внимание специфику положения в Мали и что правительство этой страны получит определенную пользу от продолжения диалога с Комитетом.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.